

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Konieczność zaś miał uwolnić im co święto jednego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A miał obowiązek zwalniać im jednego (więźnia) ze względu na święto.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	□
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Konieczność zaś miał uwolnić im co święto jednego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Piłat miał obowiązek zwalniać im jednego więźnia z uwagi na święta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Piłat bowiem miał obowiązek wypuszczać im jednego <i>więźnia</i> na święto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A musiał im Piłat wypuszczać jednego na święto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A potrzeba mu było wypuścić im jednego na święto.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A był obowiązany uwalniać im jednego na święta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A miał obowiązek wypuszczać im jednego w związku z ich świętem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>A miał obowiązek uwalniać im jednego w związku z tym świętem.</i>
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	[A był obowiązany uwalniać im jednego na święto.]
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	[]
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ponieważ był zwyczaj ułaskawiać z okazji świąt jednego skazańca,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	-
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	[Треба ж було йому кожного свята відпускати їм когось одного.]

¹⁾ W. 17, αναγκην δε ειχεν απολπειν αυτοις κατα εορτην ενα występuje: κ (IV); wersetu brak w: P 75 (III); k w w d; <x>490 23:17</x>L.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale miał konieczność, by wypuścić im jednego na święto.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	*
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	—
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Był bowiem zobowiązany zwolnić jakiegoś więźnia z okazji święta.